федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Оренбургский государственный медицинский университет»

Министерства здравоохранения Российской Федерации

**МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ**

**ДЛЯ СТУДЕНТОВ**

**ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК**

по специальности

*32.05.01 Медико-профилактическое дело*

Является частью основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки (специальности) *32.05.01 Медико-профилактическое дело,* одобренной ученым советом ФГБОУ ВО ОрГМУ Минздрава России (протокол № 11 от «22» июня 2018 года) и утвержденной ректором ФГБОУ ВО ОрГМУ Минздрава России «25» июня 2018 года

Оренбург

**Модуль 3.**

**Основы фармацевтической терминологии и общей рецептуры.**

**ТЕМА 1: Структура фармацевтических терминов. Лекарственные формы.**

ЦЕЛЬ: Усвоить основы фармацевтической терминологии как одной из трех важнейших подсистем медицинской терминологии. Ее освоение является непременным условием формирования профессиональной культуры врача.

Для усвоения данной темы необходимо

ЗНАТЬ: теоретический материал занятия и лексический минимум;

УМЕТЬ: ориентироваться в номенклатуре наименований ЛС, правильно и грамотно оформлять рецепты;

ВЛАДЕТЬ: базовыми навыками преобразования информации в учебных целях.

*Вопросы для самоподготовки.*

**I. Однословные фармтермины.**

Для образования однословных фарм. терминов – тривиальных наименований лекарственных средств часто используются **словообразовательные элементы, корни и просто словесные отрезки древнегреческого и латинского происхождения, называемые *частотными отрезками***, которые в некоторой степени отражают информацию о групповой фармакологической или химической принадлежности лекарственного средства, его терапевтических свойствах, источнике получения и др.

**Запомните наиболее употребляемые *частотные отрезки*:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Латинский*** | ***Русский*** | ***Значение*** | ***Пример*** |
| **aeth(yl)-**  **aesthes-, cain-**  **alg-, -dol-**  **andr-, -test-, -vir-**  **card-, cor-**  **chol-**  **cid-**  **cillin-**  **cycl-**  **-fung-, myc(o)-**  **-**  **glyc-**  **hydr-**  **lax-**  **meth(yl)**  **myco-**  **mycin-**  **-**  **naphth-**  **oestr-**  **-**  **phen-**  **phthor-**  **phyll-**  **-**  **-**  **-pres(s)-, -ten(s)-**  **-**  **pyo-**  **pyr-**  **sed-**  **sept-**  **thio-**  **-**  **thyr-**  **vas-, angi-**  **vit-**  Суффиксы: **-zid-**  **-zol-**  **-zin-** | -эт (ил)  -естез-, каин-  -альг-, -дол-  -андр-,  -тест-,  -вир-  -кард-, -кор-  -хол-  -цид-  -циллин-  -цикл-  -фанг-, мик-  -  -глик-  -гидр-  -лакс-  -мет(ил)  -мико-  -мицин  -  -нафт-  -эстр-  -  -фен-  -фтор-  -филл-  -  -  прес-, тен(с)  -  пио-  -пир-  -сед-  -серт-  -тио-  -  -тир-  ваз-, анги-  -вит-  -зид  -зол  -зин | этильная группа  местное обезболивающее  болеутоляющее  препараты мужских половых гормонов  сердечные средства  желчегонные  антимикробные  антибиотики-пенициллины  антиб-производн. тетрациклина  противогрибковые средства  -  глюкозосодерж.  водородсодерж.  слабительные  метильная группа  противогрибковые  антибиотики, продуцируемые грибком Streptomyces  от «нефти»  препарат женских половых гормонов  фенильная группа  фторсодержащие  вещества, полученные из растений, в названия которых входит греч. корень «лист»  антигипертонические  -  антисептические средства  жаропонижающие  успокаивающие, седативные  обеззараживающие  от «серы», наличие атома серы в солях и кислотах  влияющие на щитовидную железу  сосудорасширяющие  витамины  азотсодержащие | **Aeth**aminalum  An**aesthes**inum  Temp**alg**inum  **Andr**ostendiolum  **Tetr**osterōnum  Algo**vir**inum  **Cor**valolum  Allo**chol**um  Strepto**cīd**um  Ampi**cillin**um  Morpho**cycl**inum  **Fungi**līnum  **Myco**septinum  **Glyc**erinum  **Hydr**ocortisonum  **Lax**aseptolum  **Meth**acinum  **Myc**oseptinum  Linco**mycin**um  -  **Naphth**izinum  Syn**oestr**olum  -  **Phen**obarbitalum  **Phthor**ocortum  Eu**phyll**inum  -  -  A**press**inum  **Tens**atrinum  **Pyo**cīdum Anti**pyr**inum  **Sed**alginum  Panto**sept**um  **Thi**opentalum  **-**  **Thyr**eoidinum  **Angi**otensinum  Penta**vit**um  Phthiva**zid**um  Aetha**zol**um  Amina**zin**um |

В названиях лекарственных средств часто используются в качестве приставок греческие числительные. Запомните их.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *№№ п/п* | *Латинский* | *Значение*  *Русское написание* | *Примеры* |
|  | **mono-** | один (моно-) | **Mono**mycinum |
|  | **di-** | два (ди-) | **Di**cainum, **Di**chlothiazidum |
|  | **tri-** | три (три-) | **Tri**naphtholum |
|  | **tetra-** | четыре (тетра-) | **Tetra**cyclinum |
|  | **pent(a)-** | пять (пента-) | **Pent**alginum |
|  | **hex-** | шесть (гекс-) | **Нex**enalum, **Hexa**vitum |
|  | **hept(a)-** | семь (гепта-) | **Hepta**vitum |
|  | **oct-** | восемь (окт-) | **Oct**oestrolum |
|  | девять - **Не используется** | | |
|  | **deca-** | десять (дека-) | **Deca**peptylum |
|  | **hende- (***лат.* **unde-)** | одиннадцать (генде-; унде-) | **Unde**vitum |

Помимо однословных наименований лекарственных препаратов име­ется много двухсловных и многословных сочетаний.

**II. Двухсловные термины**обычно имеют следующую структуру:

**А) Определяемое слово + согласованное определение**

Aqua destillata – дистиллированная вода

**Б) Определяемое слово + несогласованное определение**

Tinctura Leonuri – настойка пустырника

Tabuletta Analgini – таблетка анальгина

Часто *несогласованное* определение в фармацевтических терминах переводится на русский язык прилагательным, т.е. *согласованным* определением:

а) в названиях масел: Oleum Lini – льняное масло

Oleum Ricini – касторовое масло (масло клещевины)

***NB!*** Названия косточковых масел несогласованное определение пишется во множественном числе:

Oleum Olivarum – оливковое масло

Oleum Persicorum – персиковое масло

б) в названиях мазей: Unguentum Zinci – цинковая мазь

в) в названиях пластырей: Emplastrum Plumbi – свинцовый пластырь

г) в названиях некоторых других лекарственных форм:

Aqua Menthae – мятная вода

Massa pilularum – пилюльная масса

**III. Трехсловные термины** с С.О и Н.О. строятся следующим образом:

**Определяемое + несогласованное + согласованное**

**слово определение определение**

Solutio Camphorae oleosa – масляный раствор камфоры

Extractum Belladonnae siccum – сухой экстракт красавки

**NB!** Однако в некоторых названиях лекарственных форм имя прилагательное ставится непосредственно за существительным. К таким лекарственным формам относятся:

1) membranŭla ophthalmĭca (глазная плёнка);

2) suppositorium vagināle (вагинальный суппозиторий);

3) suppositorium rectāle(ректальный суппозиторий).

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1.** *Выучите таблицу частотных отрезков.*

**Задание 2.** *Проанализируйте структуру терминов, переведите:*

|  |  |
| --- | --- |
| ОБРАЗЕЦ  *что? О.С. чего? Н.О.*  **oleum Helianthi**  *Nom. Sg., n II Gen. Sg., m, II*  **подсолнечное масло** | 1) Extractum Aloës fluidum  2) Decoctum cortĭcis Quercus  3) Infūsum foliorum Digitālis  4) Extractum Belladonnae spissum  5) Mucilago semĭnum Lini  6) Tabulettae extracti Frangŭlae obductae  7) Decoctum corticis et rhizomǎtis Valerianae |

**Задание 3.** *Постройте термины в Nom. et Gen. Sg. seu (или) Pl.:*

|  |  |
| --- | --- |
| ОБРАЗЕЦ  *что? О.С. чего? Н.О.*  **почка березы**  *gemma, ae, f – I скл.*  *Betǔla, ae, f – I скл.*  *Nom.Sg.* gemma Betǔlae  *Gen.Sg.* gemmae Betǔlae | 1. этиловый спирт 2. настой листьев крапивы 3. жидкий экстракт пустырника 4. порошок корня ревеня 5. отвар коры крушины 6. настой корня валерианы 7. вагинальные свечи |

**Задание 4.** *Выделите частотные отрезки и объясните их значение:*

|  |
| --- |
| ОБРАЗЕЦ  Lido**cain**um – (-cain- местный анестетик) |

Methyloestradiolum, Phenoxymethylpenicillinum, Thioproperazinum, Algopyrinum, Forlax, Neomycinum, Sedalginum, Angiotensinum, Hydrocortizonum, Tenovasinum, Cordaronum.

**Задание 5.** *Выучите наизусть следующие слова в словарной форме:*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Названия растений:***  Adōnis (ĭdis, *m, f*) vernalis (is) –  горицвет весенний  Aloë, ës *f* – алоэ, сабур  Althaea, ae *f* – алтей  Belladonna, ae *f* – белладонна, красавка  Betǔla, ae *f* – береза  Calendŭla, ae *f* – календула  Chamomilla, ae *f* – ромашка  Convallaria, ae *f* – ландыш  Crataegus, i *f* – боярышник  Digitālis, is *f* – наперстянка  Eucalyptus, i *f* – эвкалипт  Farfăra, ae *f* – мать-и-мачеха  Frangŭla, ae *f* – крушина  Glycyrrhīza, ae *f* – солодка  Hyperīcum, i *n* – зверобой  Leonūrus, i *m* – пустырник  Linum, i *n* – лен  Mentha piperīta – мята перечная  Millefolium, i *n* – тысячелистник | Plantāgo, ĭnis *f* – подорожник  Quercus, us *f –* дуб  Rheum, i *n* – ревень  Rosa, ae *f –* шиповник  Salvia, ae *f* – шалфей  Senna, ae *f* – сенна  Urtica, ae *f* – крапива Valeriāna, ae *f* – валериана  ***Названия частей растений:***  bacca, ae *f* – ягода  cortex, ĭcis *m –* кора  flos, floris *m –* цветок  folium, i *n* – лист  fructus, us *m –* плод  gemma, ae *f* – почка  herba, ae *f* – трава  radix, īcis *f* – корень  rhizōma, ǎtis *n* – корневище  semen, ĭnis *n* – семя |
| ***NB! Масла, мази, пластыри и некоторые др. в-ва!***  ***Н.О. переводится на русский язык прилагательным***  oleum Helianthi (Helianthus, i *m*) – подсолнечное масло  oleum Olivārum (Oliva, ae *f*) – оливковое масло  oleum Persicōrum (Persĭcum, i, *n*) – персиковое масло  oleum Ricĭni (Ricĭnus, i, *m*) – касторовое масло (масло клещевины)  oleum Terebinthĭnae (Terebinthĭna, ae, *f*) rectificatum – скипидар (масло терпентинное очищенное) | |

**ТЕМА: Рецепт: структура, грамматический строй, правила оформления.**

ЦЕЛЬ: Усвоить правила построения фармацевтических терминов и грамотного написания рецептов - необходимыми профессиональными навыками.

Для этого необходимо

ЗНАТЬ: минимум «частотных отрезков» (общих основ) ЛС; порядок слов в фармацевтических терминах и особенности построения некоторых групп терминов; стандартные рецептурные формулировки с глаголами;

УМЕТЬ: строить фармацевтические термины различной структуры в нужном падеже; грамотно оформлять рецепты;

ВЛАДЕТЬ: умениями ориентироваться в структуре фармацевтических терминов.

*Вопросы для самоподготовки.*

**Рецепт** – это документ, представляющий собой обращение врача в аптеку с просьбой приготовить и выдать больному ле­карство.

1. **Части рецепта:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| I | Inscriptio | — штамп лечебного учреждения и код |
|  | Datum | — дата прописывания рецепта |
|  | Nomen et aetas aegroti | — фамилия, инициалы и возраст больного |
|  | Nomen medici | — фамилия и инициалы врача |
| II | Invocatio | — «обращение», включает слово *Recipe* — возьми |
| III | Designatio materiarum | — «обозначение веществ», включает названия лекарственных веществ (в *Gen.*) и их дозы (в *Асс.*) |
| IV | Subscriptio | — «подпись под главной частью», включает указания фармацевту на:  1) способ приготовления,  2) форму готового лекарства,  3) количество на курс лечения;  4) упаковку |
| V | Signatura | — «обозначение», включает латинское слово *Signa* или *Signetur.* Далее на русском или национальном языке следуют указания больному: разовая до­за — *pro dosi,* суточная доза — *pro die* и способ употребления |
| VI | Nomen et sigillum personale medici | — личная подпись и печать врача |

***При выписывании лекарственных веществ и их доз в рецепте***

***необходимо соблюдать ряд правил:***

1. Рецепт выписывается на специальном бланке четко и разборчиво чернилами или шариковой ручкой. Орфографические или иного рода ошибки, как и любые исправления, в тексте рецепта не допускаются!
2. Латинская часть рецепта начинается глаголом Recĭpe - «Возьми». После Recĭpe ставится двоеточие. Под Recĭpe ничего не пишется.
3. Название каждого лекарственного вещества пишется на отдельной строке.
4. Каждая строка начинается с заглавной буквы.

Начальную букву каждой новой строки записывают строго под начальной буквой предыдущей, какие-либо записи под формулировкой Recĭpe не допускаются.

***Примечание:***Если название лекарственного вещества не помещается на одной рецептурной строке, то перенос осуществляется на середину следующей. Количество (доза) переносится только с предыдущим словом или его частью:

|  |  |
| --- | --- |
| Возьми: Настоя листьев мяты  перечной 20,0 – 200 мл | Recipe: Infusi foliorum Menthae  piperitae 20,0 – 200 ml |

1. В середине строки с заглавной буквы пишутся названия лекарственных веществ, растений, а также химических элементов. Все прилагательные, наименования частей лекарственных растений, групповые названия оксидов и анионы солей пишутся со строчной буквы.
2. Название каждого лекарственного вещества в рецепте пишется в родительном падеже, т.к. оно грамматически зависит от количества (дозы). Количество (доза) ставится в винительном падеже, т.к. является прямым дополнением к глаголу «Возьми» Recĭpe.
3. Доза лекарственных веществ указывается:

а) для *твердых и сыпучих лекарственных веществ*: в граммах или долях грамма: в дециграммах, сантиграммах, миллиграммах. Граммы и его доли обозначаются арабскими цифрами. Слово «грамм» и т.д. не пишется, но подразумевается. Целое число граммов обозначается цифрами, после которых ставится ноль. Доли грамма обозначаются десятичной дробью: 1,0 – один грамм; 0,1 – один дециграмм; 0,01 – один сантиграмм; 0,001 – один миллиграмм;

б) для *жидких веществ*: в миллилитрах: 5ml, 8ml; *или* в каплях, если количество жидкого лекарственного средства менее одного миллилитра. Капли выписываются, в отличие от граммов, римскими цифрами, которые ставятся после слова «капля» – в винительном падеже – guttam *I, guttas V*);

в) для *настоев и отваров* сложная доза: (ех) 6,0 - 180 ml (из расчета 6 гр. сухого вещества на 180 мл дистиллированной воды);

г) для *антибиотиков:* в биологических единицах действия (ЕД); обозначаемых арабскими цифрами в десятках, сотнях, тысячах, миллионах единиц (200000 ЕД);

д) при использовании индифферентных веществ (oleum Cacao, massa pilularum etc.) для изготовления некоторых лекарственных форм, например, свечей, пилюль и т.д.: неопределенная доза: *quantum satis* – «сколько нужно», т.е. врач не указывает точное количество remedium constituens.

1. Если два или более лекарственных средств прописываются в одинаковом количестве, то дозировка указывается только один раз – после последнего из перечисленных веществ, причём перед цифровым обозначением становится наречие **ana –** **«по, поровну»:**

|  |  |
| --- | --- |
| Возьми: Настойки валерианы  Настойки ландыша ***по*** 10 мл | Recĭpe: Tincturae Valerianae  Tincturae Convallariae ***ana*** 10 ml |

1. После обозначения лекарственных веществ врач, как правило, даёт указание фармацевту о том, в какой лекарственной форме, в каком количестве должно быть приготовлено лекарство и в какой упаковке выдано больному.
2. Словом, «Signa» («Signetur») заканчивается латинская часть рецепта. Далее даётся инструкция больному на его родном языке, как принимать выписанное лекарство.
3. *Дополнительные надписи в рецепте.*

При необходимости врач над латинской частью рецепта справа записывает следующие формулировки:

1. **Cito!** (Быстро!) или **Statim!** (Немедленно!)

2. **Repĕte!** (Повтори!) или **Repetātur!** (Повторить!)

3. **Pro me** (Для меня) или **Pro auctōre** (Для автора, т. е. составителя рецепта).

**СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ *DESIGNATIO MATERIARUM* СЛОЖНОГО РЕЦЕПТА**

*Designatio materiarum* сложного рецепта содержит два или бо­лее лекарственных веществ, тогда как простой рецепт содер­жит только одно лекарственное вещество. *Designatio materiarum* сложного рецепта может состоять из 4 частей:

1. ***basis*** *–* основное действующее вещество;
2. ***remedium adiuvans*** *–* вспомогательное средство, усилива­ющее действие основного вещества или устраняющее его нежелательный побочный эффект;
3. ***remedium corrigens*** *–* исправляющее вещество, улучшаю­щее вкус или запах данного лекарства. В качестве *remedium cor­rigens* употребляются сиропы, сахара, ароматические вещества и т.д.;
4. ***remedium constituens*** *–* формообразующее средство, при­дающее лекарству удобную для употребления форму. В качест­ве *remedium constituens* употребляются дистиллированная вода, различные масла, ланолин, вазелин и т. д.

**NB!** Не все перечисленные части должны быть в каждом рецеп­те, обязательной частью *Designatio materiarum* является *basis,* почти всегда используется *remedium constituens.*

**ОБРАЗЕЦ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| I. | Inscriptio | Штамп лечебно-профилактического учреждения и его шифр |
|  | Datum | 25 февраля 2019 года |
|  | Nomen et aetas aegroti | Иванов Н.И. – 44 года |
|  | Nomen medici | Петров И.П. |
| II. | Invocatio | Recipe: кого, что? Acc. |
| III. | Designatio materiarum | чего? Gen. Sg.  Anaesthesini 0,25  чего? Gen.Sg.  Olei Cacao 2,25  чего? Gen. |
| IV. | Subscriptio | Misce, fiat suppositorium.  Da tales doses numero 10 in charta cerata. |
| V. | Signatura | Signa. По 1 свече 2 раза в день в прямую кишку. |
| VI. | Nomen et sigillum personale medici |  |

**РЕЦЕПТУРНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ С ГЛАГОЛАМИ**

|  |  |
| --- | --- |
| **MODUS IMPERATĪVUS**  **(повелительное наклонение)** | **МODUS CONJUNCTĪVUS**  **(сослагательное наклонение)** |
| **Recĭpe:** Возьми |  |
| **Sterilĭsa!** Простерилизуй! | **Sterilisetur!** Простерилизовать (Пусть будет простерилизовано) |
| **Misce.** Смешай. | **Misceātur.** Смешать (Пусть будет смешано) |
| **Da.** Выдай. | **Detur.** Выдать (Пусть будет выдано) |
| **Signa.** Обозначь. | **Signetur.** Обозначить (Пусть будет обозначено) |
| **Da tales doses numĕro…**  Выдай такие дозы числом … | **Dentur tales doses numero…**  Выдать такие дозы числом (Пусть будут выданы такие дозы числом…) |

**Рецептурные выражения с глаголом fio «получаться»**

Глагол **«fio»** - неправильный, он употребляется в рецептах в 2-х формах:

**fiat** – для единственного, а **fiant** – для множественного числа.

|  |  |
| --- | --- |
| **Misce, fiat** + сущ. в Nom. Sg.  **Misce, fiant** + сущ. в Nom. Pl.  **Misce, ut fiat** + сущ. в Nom. Sg.  **Misce, ut fiant** + сущ. в Nom. Pl | Смешай, пусть получится (образуется)…  Смешай, пусть получатся (образуются)…  Смешай, чтобы получился (образовался) …  Смешай, чтобы получились (образовались)… |

|  |  |
| --- | --- |
| **Sg.**   * **Misce, fiat emulsum** | *Смешай, пусть получится эмульсия* |
| * **Misce, fiat linimentum** | *Смешай, пусть получится линимент* |
| * **Misce, fiat pasta** | *Смешай, пусть получится паста* |
| * **Misce, fiat pulvis** | *Смешай, пусть получится порошок* |
| * **Misce, fiat unguentum** | *Смешай, пусть получится мазь* |
| * **Misce, fiat suppositorium** | *Смешай, пусть получится свеча* |
| * **Misce, fiat suppositorium rectāle (vagināle)**   **Pl.** | *Смешай, пусть получится свеча ректальная (вагинальная)* |
| * **Misce, fiant suppositoria rectalia (vaginalia)** | *Смешай, пусть получатся свечи ректальные (вагинальные)* |
| * **Misce, fiant species (мн. число)** | *Смешай, пусть получится сбор* |

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1*.*** *Заучите следующие слова и выражения*:

|  |  |
| --- | --- |
| *Названия лекарственных средств и веществ* | |
| Aether, eris, m- - эфир  Barbitalum-natrium,i, i, n –барбитал-натрий  Coffeinum,i,n - кофеин  Chloroformium,i,n - хлороформ  Dimedrolum,i,n- димедрол  Diprophyllinum,i,n- - дипрофиллин  Euphyllinum,i,n - эуфиллин  Furacilinum,i,n - фурацилин  Glucosum,i,n - глюкоза | Hydrocortisonum,i,n - гидрокортизон  Mentholum,i,n - ментол  Nitroglycerinum,i,n - нитроглицерин  Phenacetinum,i,n - фенацетин  Saccharum,i,n - сахар  Spiritus,us,m - спирт  Sulfacylum,i,n - сульфацил  Talcum,i,n - тальк  Tetracyclinum,i,n - тетрациклин |

**Задание 2*.*** *Переведите термины, напишите их в Nom. et Gen. Sing.*:

настой листьев шалфея, масло эвкалипта, экстракт красавки, паста фурацилина, тетрациклиновая мазь, вагинальный суппозиторий, порошок корня ревеня, настой листьев крапивы, отвар коры крушины, слизь семян льна, этиловый спирт, дистиллированная вода

**Задание 3*.*** *Переведите следующие рецепты, выпишите их от Recipe.*

Возьми: Экстракта валерианы 0,3

Настойки боярышника 0,15

Настойки ревеня 0,8

Барбитала-натрия 0,2

Этилового спирта 20 мл

Дистиллированной воды до 200 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь. *По 1 чайной ложке 3 раза в день.*

Возьми: Эуфиллина 0,1

Димедрола 0,0125

Сахара 0,2

Смешай, пусть получится порошок.

Выдай такие дозы числом 12 в капсулах.

Обозначь. *По 1 капсуле 3 раза в день.*

Возьми: Жидкого экстракта боярышника 25 мл

Пусть будет выдано.

Пусть будет обозначено. *По 20 капель 3 раза в день до еды.*

Возьми: Барбитала-натрия 0,5

Масла какао сколько нужно,

чтобы получилась прямокишечная свеча.

Выдать такие дозы числом 12.

Обозначить. *По 1 свече на ночь.*

Возьми: Сиропа ревеня 300 мл

Выдай. Обозначь. *По 1 ст. ложке 3 раза в день.*

Возьми: Противоастматического сбора 50,0

Выдать. Обозначить. *Сжечь ½ чайной ложки сбора, вдыхать дым.*

Возьми: Мази гидрокортизона 15,0

Выдай. Обозначь. *Наносить на пораженные участки кожи.*

Возьми: Коры крушины

Листьев крапивы по 15.0

Листьев мяты перечной

Корня валерианы 5.0

Смешай. Выдай.

Обозначь. *Приготовить отвар из расчета 1 ст. ложка на стакан кипятка.*

*Принимать по 0,5 стакана утром и вечером.*

Возьми: Настойки ландыша

Настойки валерианы по 10 мл

Раствора нитроглицерина 1% 1 мл

Валидола 2 мл

Пусть будет смешано. Выдано.

Пусть будет обозначено. *По 15 капель 3 раза в день.*

Возьми: Настойки ландыша

Настойки красавки по 10 мл

Экстракта боярышника 5 мл

Ментола 0.05

Смешать. Выдать. Обозначить. *По 20 капель 3 раза в день.*

**ТЕМА 3: Химическая номенклатура в рецепте.**

ЦЕЛЬ: 1) Усвоить способы образования наименований основных химических соединений, встречающихся в фармацевтической терминологии. Продолжить формирование умений и навыков анализа, перевода, построения терминов. Для этого необходимо

ЗНАТЬ: принципы образования номенклатурных наименований кислот, оксидов, солей, значение приставок, суффиксов;

УМЕТЬ: образовывать наименования основных групп химических терминов, а также извлекать информацию специального характера из номенклатурных наименований.

ВЛАДЕТЬ: навыками анализа, перевода на русский язык и построения на латинском языке фармацевтических терминов, номенклатурных наименований лекарственных средств - как базы для формирования профессиональных компетенций.

*Вопросы для самоподготовки.*

**ТЕМА: Химическая номенклатура в рецепте.**

**Структура наименований кислот, оксидов, солей.**

**ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ**

Nom. Sg., оконч. **-um**

Хим. элемент

сущ. сред. рода II скл.

=

Gen. Sg., оконч. **-i**

Например, ***O****xygenium, i n;* ***H****ydrargyrum, i n*

Исключения:

1. *сера -* ***S****ulfur, ŭris n (3 склонение)*
2. *фосфор -* ***P****hosphŏrus, i m (мужской род)*

***Обратите внимание!***

Названия химических элементов в составе латинского фармацевтического термина являются только существительными. Они пишутся **с заглавной буквы** и обычно переводятся на русский язык как прилагательные:

*Например, Unguentum* ***H****ydrargўri album – мазь ртутная белая*

*Pasta* ***Z****inci – паста цинковая*

**НАЗВАНИЯ ВАЖНЕЙШИХ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Химический*  *элемент* | *Латинское название* | *Русское название* |
| **Al** | Aluminium, ii *n* | алюминий |
| **Ag** | Argentum, i *n* | серебро |
| **As** | Arsenĭcum, i *n* | мышьяк |
| **Au** | Aurum, i *n* | золото |
| **B** | Borum, i *n* | бор |
| **Br** | Bromum, i *n* | бром |
| **Ba** | Barium, i *n* | барий |
| **Bi** | Bismŭthum, i *n* | висмут |
| **C** | Carboneum, i *n* | углерод |
| **Ca** | Calcĭum, i *n* | кальций |
| **Cl** | Chlorum, i *n* | хлор |
| **Cu** | Cuprum, i *n* | медь |
| **F** | Fluōrum, i *n* seu Phthorum, i *n* | фтор |
| **Fe** | Ferrum, i *n* | железо |
| **H** | Hydrogenĭum, i *n* | водород |
| **Hg** | Hydrargÿrum, i *n* | ртуть |
| **I** | Iōdum, i *n* | иод |
| **K** | Kalĭum, i *n* | калий |
| **Li** | Lithium, i *n* | литий |
| **M** | Magnesĭum, i *n* seu Magnĭum, i *n* | магний |
| **Mn** | Manganum, i *n* | марганец |
| **N** | Nitrogenium, i *n* | азот |
| **Na** | Natrium, i *n* | натрий |
| **O** | Oxygenĭum, i *n* | кислород |
| **Pb** | Plumbum, i *n* | свинец |
| **Ph** | Phosphorus, i *m* | фосфор |
| **S** | Sulfur, ŭris,n *n* | сера |
| **Si** | Silicium, i *n* | кремний |
| **Zn** | Zincum, i *n* | цинк |

**ЛАТИНСКИЕ Названия кислот**

Латинские названия кислот состоят из существительного **Acĭdum, i *n*** (кислота), которое пишется с заглавной буквы, и согласованного с ним прилагательного 1 группы. Названия кислот образуются по следующим моделям:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Кислоты** | | |
| **кислородные** | | **бескислородные** |
| с максималь­ной степенью окисления | с низкой степенью  окисления | с органическими  основаниями |
| суфф. **-*icum*** | суфф. ***-osum*** | прист. ***hydr-****,*  суфф. ***-icum*** |
| соответствуют русским прилагательным на  **-овая, -евая, -ная** | соответствуют русским прилагательным на  **-истая** | соответствуют русским прилагательным на  **-водородная** |

*Например,*

1. кислота серная – *Acĭdum sulfurĭcum* (Sulfur, ŭris *n* → *sulfur + ĭc + um*);

кислота борная – *Acĭdum borĭcum* (Borum, i *n* → *bor + ĭc + um*);

1. кислота сернистая – *Acĭdum sulfurōsum* (Sulfur, ŭris *n* → *sulfur + ōs + um*);

кислота азотистая – *Acĭdum nitrōsum* (Nitrogenĭum, i *n* → *nitr + ōs + um*);

1. кислота хлористоводородная – *Acĭdum hydrochlorĭcum*

кислота сероводородная – *Acĭdum hydrosulfurĭcum*

**ЛАТИНСКИЕ Названия**

**оксидов, пероксидов, гидроксидов**

**Схема построения оксидов**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Оксид**  = | наименование элемента  в Gen.Sg. | групповое название оксида  в Nom.Sg. |
| оксид цинка | Zinci | ***oxўdum*** |
| пероксид водорода | Hydrogenii | ***peroxўdum*** |
| гидроксид алюминия | Aluminii | ***hydroxўdum*** |

**NB!** В русском языке порядок слов в оксидах – обратный латинскому. В названиях оксидов с заглавной буквы пишется наименование элемента.

**NB!** Названия закисей образуются из названия элемента и согласуемого с ним прилагательного *oxydulatus*, a, um – закисный:

*Ferrum oxydulatum* – закись железа

**ЛАТИНСКИЕ Названия СОЛЕЙ**

**Схема построения солей**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **СОЛЬ** = | катион  в Gen.Sg. | + анион  в Nom. Sg. |
| бромид калия | Kalii | bromidum |

Таким образом, в наименованиях солей, оксидов порядок слов обратный: на первом месте – несогласованное определение (cуществительное в родительном падеже), а на втором месте – определяемое слово (существительное в именительном падеже).

Названия катионов пишутся всегда на первом месте с большой буквы, а анионов ― на втором месте с маленькой. В русских названиях анионов солей содержатся суффиксы **-ат,** **-ит, -ид**, которым соответствуют латинские -**as, -is, -ĭd(um):**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Русские  суффиксы | Латинские  суффиксы | Gen.  sing. | Примеры  на рус. языке | Примеры  на лат. языке |
| -ат | **-as** | -ātis | нитр**ат** | nitr**as**, ātis *m* |
| -ит | **-is** | -ītis | нитр**ит** | nitr**is**, ītis *m* |
| -ид | **-ĭd(um)** | -ĭdi | йод**ид** | iod**ĭd**um, i *n* |

Названия анионов основных солей образуются при помощи приставки **sub-**: subcarbōnas, ātis *m* – основной карбонат.

Названия анионов кислых солей образуются при помощи приставки **hydro-:** hydrochlorĭdum, i *n* – гидрохлорид.

*Примеры названий солей:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Латинские названия солей** | **Русские названия солей** |
| Argenti nitras  Natrii nitris  Kalii iodĭdum  Magnii subcarbōnas  Papaverīni hydrochlorĭdum | нитрат серебра (серебра нитрат)  нитрит натрия (натрия нитрит)  йодид калия (калия йодид)  основной карбонат магния (магния карбонат основной)  гидрохлорид папаверина (папаверина гидрохлорид) |

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1.** *Выучите конспект «Химическая номенклатура в рецепте. Структура наименований кислот, оксидов, солей»*

**Задание 2.** *Выучите наизусть следующие слова в словарной форме:*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Кислоты***  ***с наибольшей степенью окисления***  Acĭdum acetylsalicylĭcum –  ацетилсалициловая кислота  Acĭdum ascorbinĭcum –  аскорбиновая кислота  Acĭdum benzoĭcum – бензойная кислота  Acĭdum borĭcum – борная кислота  Acĭdum citrĭcum – лимонная кислота  Acĭdum folĭcum – фолиевая кислота  Acĭdum lipoĭcum – липоевая кислота  Acĭdum nicotinĭcum – никотиновая кислота  Acĭdum nitrĭcum – азотная кислота  Acĭdum phosphorĭcum – фосфорная кислота  Acĭdum salicylĭcum – салициловая кислота  Acĭdum sulfurĭcum – серная кислота  ***Кислоты***  ***с наименьшей степенью окисления***  Acĭdum nitrōsum – азотистая кислота  Acĭdum sulfurōsum – сернистая кислота  ***Безкислородные кислоты***  Acĭdum hydrobromĭcum – бромистоводородная кислота  Acĭdum hydrochlorĭcum – хлористоводородная (соляная) кислота  Acĭdum hydrosulfurĭcum –  сероводородная кислота | ***Названия лекарственных веществ:***  Aethylmorphīnum, i *n* – этилморфин  Apomorphīnum, i *n* – апоморфин  Barbitālum-natrium, i *n* – барбитал-натрий  Chloroformium, i *n* – хлороформ  Codeīnum, i *n* – кодеин  Glucōsum, i *n* – глюкоза  Glycerinum, i *n* – глицерин  Tetracyclīnum, i *n* – тетрациклин  Vaselīnum, i *n* – вазелин  ***Эфиры***  Methylii salicylas (ātis *m*) – метилсалицилат  Phenylii salicylas (ātis *m*) – фенилсалицилат  ***Другие слова:***  aqua, ae *f* – вода  destillatus, a, um – дистиллированный  spirĭtus, us *m –* спирт  aethylĭcus, a, um – этиловый  Solutio (ōnis *f*) Ammonii caustici –  нашатырный спирт  Liquor (oris) Ammonii anisatus (i) –  нашатырно-анисовые капли |

**Задание 3.** *Постройте термины в Nom. et Gen. Sg.* *seu Pl.:*

|  |
| --- |
| ОБРАЗЕЦ  *что? О.С. чего? Н.О.*  **глюконат кальция**  *gluconas, atis, m – III согл.*  *Calcium, i, n – II*  Nom.Sg. Calcii gluconas  Gen.Sg. Calcii gluconatis  **NB!** *Не забывайте выделять основу всех слов, начиная с Gen.Sg.* |

мазь борной кислоты; разведенная хлористоводородная кислота; сложный свинцовый пластырь; таблетки липоевой кислоты; оксид цинка; пероксид водорода; гидроксид бора; гидрокарбонат натрия.

**Задание 4.** *Напишите рецепты от Recipe, указывая грамматическую зависимость в рецептурных строках.* **(учебник стр. 212-239)**

***Рецепты:*** № 21-23, 26, 29-31, 44, 52, 62, 99, 102, 119, 121, 140, 141, 145, 160, 169, 174, 203.

**ТЕМА 4: Стандартные рецептурные формулировки с глаголами и предлогами в рецепте.**

ЦЕЛЬ: Освоить свободное чтение и понимание рецептов, грамотное построение стандартных выражений и формулировок, что является необходимыми компонентами профессиональной подготовки врача.

Для этого необходимо

ЗНАТЬ: правила оформления, грамматическую зависимость в рецептурных строчках, особенности функционирования латинских предлогов

УМЕТЬ: читать и переводить с латинского языка на русский и строить на латинском языке фармацевтические термины различной структуры, грамотно оформлять рецепты;

ВЛАДЕТЬ: навыками логического мышления, поиска, анализа обработки информации;

основными навыками учебной самостоятельной работы.

*Вопросы для самоподготовки.*

|  |  |
| --- | --- |
| Предлоги, требующие  ***Accusativus*** | Предлоги, требующие  ***Ablativus*** |
| **ad** – до, при, для  **contra** – против  **per** – через, посредством  **post** – после | **cum** – с, со  **ex** – из  **pro** – для, за |
| **in** – в, на  **sub** – под | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **I** | **II** | **III** | **IV** | **V** |
| ***Acc. Sg.*** | -am | -um | -em (-im)\* | -um | * em |
| ***Acc. Pl.*** | -as | -os | -es | -us | -es |
| ***Abl. Sg.*** | -a | -o | -e (-i)\* | -u | -e |
| ***Abl. Pl.*** | -is | -is | -ĭbus | -ĭbus | -ēbus |

\*окончания для греческих существительных, например, pro narcosi *(narcosis, is f III*)

**\*** всесуществительные среднего рода подчиняются **Правилу среднего рода**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Правило среднего рода**  *Все существительные среднего рода, не зависимо от склонения, имеют одинаковые окончания в* N.Sg. и Acc.Sg., *а в этих же падежах множественного числа всегда окончание* **-a**.   |  |  | | --- | --- | | ***n*** | N.Sg. = Acc.Sg.  N.Pl. = Acc.Pl. = **-a** | |

**ПРЕДЛОГ *CUM* В РЕЦЕПТАХ**

При выписывании рецептов название лекарственного вещества часто вводится с помощью предлога **cum**. Запомните следующие окончания существительных после предлога cum:

|  |  |
| --- | --- |
| 1. единственное число | 1. существительные 2 склонения – окончание -**о**   (cum Ichthyōl**o**, cum Oxytetracyclīn**o**) |
| 1. единственное число | 1. существительные 3 склонения **–** окончание -**е**   (cum Neomycīni sulfāt**e,** cum Atropini sulfāt**e**) |

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1. *Выучите*** *рецептурные выражения с глаголами и предлогами:*

|  |  |
| --- | --- |
| ***Accusativus***  **ad** usum internum – для внутреннего употребления  **ad** usum externum – для наружного употребления  **contra** tussim – от кашля  **per** os – через рот  **per** rectum – через прямую кишку  **per** se – в чистом виде  **per** inhalatiōnem – посредством ингаляции  ***Ablativus***  rhizōma **cum** radicĭbus – корневище с корнями  **ex** fructǐbus – из плодов  **ex** tempǒre – по мере требования  dosis **pro** die – суточная доза (доза на день)  dosis **pro** dosi – разовая доза (на один прием)  dosis **pro** cursu – доза на курс лечения  **pro** auctōre (**pro** me) – для автора (для меня) | **pro** cursu – на курс лечения  **pro** infantĭbus – для детей  **pro** inhalatiōne – для ингаляции  **pro** inhalationĭbus – для ингаляций  **pro** injectionĭbus – для инъекций  **pro** narcōsi – для наркоза  **pro** roentgēno – для рентгена, рентгеноскопии  **pro** suspensiōne - для суспензии  **pro** suspensionĭbus – для суспензий  **in** ampullis – в ампулах  **in** capsǔlis – в капсулах  **in** charta cerāta – в вощеной бумаге  **in** tabulettis – в таблетка  **in** tabulettis obductis – в таблетках, покрытых оболочкой  **in** spritz-tubǔlis – в шприц-тюбиках  **in** vitro nigro – в тёмной склянке |
| aether, ӗris *m* – эфир  Bromcamphŏra, ae *f –* бромкамфора  Camphǒra, ae f – камфора  Chininum, i *n* – хинин  Ephedrīnum, i *n* – эфедрин  Hydrocortisōnum, i *n* – гидрокортизон | Lanolīnum, i *n* – ланолин  Menthōlum, i *n* – ментол  Monomycīnum, i *n* – мономицин  Novocaīnum, i *n* – новокаин  Strychnīnum, i *n* – стрихнин  Synthomycīnum, i *n* – синтомицин |

**Задание 2.** *Переведите следующие рецептурные строчки:*

1. Смешай, пусть образуется жидкая мазь. Простерилизуй.
2. Смешай, чтобы получился порошок. Выдай в шприц-тюбиках.
3. Выдать такие дозы числом 10 в вощеной бумаге. Обозначить.
4. Смешай, чтобы получился грудной сбор.
5. Выдай такие дозы числом 10 в черной склянке.
6. Пусть будет смешано. Выдано. Обозначено.
7. Смешай, пусть получится мазь.

**Задание 3.** *Напишите рецепты от Recipe, указывая грамматическую зависимость в рецептурных строках.* ***Рецепты:*** № 48, 71, 73, 74, 130, 132, 155, 192, 194, 189, 196-198.

**ТЕМА 5: Пропись готовых дозированных лекарственных форм. Обзор фармацевтической терминологии.**

ЦЕЛЬ: Закрепить знания по теме «Химическая номенклатура", продолжить формирование умений и навыков анализа, перевода, построения фармацевтических терминов. Усвоить образцы оформления рецептов на готовые дозированные формы. Обобщить и систематизировать знания по теме «Рецепт».

Для этого необходимо

ЗНАТЬ: принципы и правила образования фармацевтических терминов различных групп, основные правила написания рецептов, а также грамматические особенности оформления рецептов на некоторые лекарственные формы (свечи, таблетки, драже, глазные пленки);

УМЕТЬ: переводить на русский язык и выписывать на латинском языке рецепты на готовые дозированные формы;

ВЛАДЕТЬ: навыками чтения и понимания рецептов, выписывания рецептов на латинском языке.

*Вопросы для самоподготовки.*

**Самостоятельная работа студентов к занятию.**

**Задание 1.** *Выучите теорию стр. 306-308.*

**Задание 2.** *Напишите рецепты от Recipe, указывая грамматическую зависимость в рецептурных строках.* ***Рецепты:*** № 40, 238-246, 248-253, 255, 256, 259, 260 (*второй вид прописи*).

**Задание 3*.*** *Проанализируйте названия лекарственных веществ, укажите значение частотных отрезков:*

a) Methyloestradiolum, Aethylii chloridum, Aether aethylicus, Phenoxymethylpenicillinum, Methylenum coeruleum, Aethylmorphinum, Dichlothiazidum, Phenazepamum, Thioproperazinum, Phenylsulfathiazolum, Phthoracizinum, acidum dioxybenzoicum, Methacinum, Methylandrostendiolum, Sulfamonomethoxinum, Thiopentalum-natrium, Aethacridinum.

б) Forlax, Sedalginum, Haematogenum, Anaesthesinum, Ultracainum, Allergolum, Stoptussinum, Bellasthesinum, Algopyrinum, Contrahelminum, Tenovasinum

**Задание 4.** *Постройте термины в Nom. et Gen. Sing.:*

мазь цитрата меди; раствор глюкозы для инъекций; основной нитрат висмута с экстрактом красавки; таблетки нистатина, покрытые облочкой; мазь фенилсалицилата; разведенная хлорводородная кислота; фосфат кодеина в таблетках; раствор тетрабората натрия в глицерине; изотонический раствор хлорида натрия в ампулах; фосфат олеандомицина в таблетках, покрытых оболочкой

**Задание 5.** *Выпишите рецепты на готовые дозированные формы:*

Возьми: Таблетку фурацилина 0,02

Выдай такие дозы числом 10.

Обозначь. Растворить 1 табл. в стакане воды для полоскания.

Возьми: Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 12

Выдай. Обозначь.

Возьми: Драже «Ревит» числом 50.

Пусть будет выдано. Пусть будет обозначено.

Возьми: Таблетки метиландростендиола 0.025 числом 30.

Выдать. Обозначить.

Возьми: Таблетки тетрациклина с нистатином 0.1, покрытые оболочкой, числом 20.

Выдай. Обозначь.

Возьми: Свечи с метилурацилом 0.025 числом 10.

Выдай. Обозначь.

**Задание 6.** *Переведите следующие рецептурные выражение:*

а*) с глаголами*:

Смешай, пусть получится мелкий порошок. Простерилизовать раствор глюкозы. Смешай. Выдай. Обозначь. Смешай, чтобы получился сложный пластырь. Смешай, пусть получится грудной сбор. Выдать такие дозы числом 10.

*б) с предлогами*:

|  |  |
| --- | --- |
| для внутреннего употребления  в чистом виде  для детей  для наркоза  в ампулах  в капсулах  в таблетках, покрытых оболочкой  в желтой склянке  суточная доза (на день) | через прямую кишку  по мере требования  для инъекций  для суспензии  в таблетках  в шприц-тюбиках  в черной склянке  разовая доза (на один прием)  доза на курс лечения |

**ТЕМА 6: Контрольная работа по фармацевтической терминологии.**

ЦЕЛЬ: Систематизировать и обобщить знания по основным темам модуля. Для достижения целей необходимо:

ЗНАТЬ: принципы построения терминов в фармацевтической терминологии, правила выписывания рецептов;

УМЕТЬ: строить на латинском языке и переводить с латинского на русский фармацевтические термины различной сложности, ориентироваться в номенклатуре лекарственных средств; грамотно оформлять рецепты.

ВЛАДЕТЬ: Навыками понимания и построения латинских терминов фармацевтической терминологии; грамотного оформления рецептов; базовыми технологиями поиска и преобразования информации для учебной деятельности.

**Контрольная работа по фармацевтической терминологии**

***Вариант***

1. ***Напишите фармацевтические термины в Nom. et Gen. Sg.:***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. натрия сульфат 2. салициловая кислота 3. настойка зверобоя 4. настой шалфея 5. раствор лидокаина | 1. раствор перекиси водорода 2. цинковая мазь 3. калия бензоат 4. таблетка, покрытая оболочкой 5. экстракт красавки |

1. ***Переведите рецептурные строчки, укажите грамматическую зависимость:***
2. Смешай, чтобы получился противоастматический сбор.
3. Смешать. Простерилизовать. Выдать в ампулах для инъекций.
4. Выдай такие дозы числом 10 в вощеной бумаге.
5. Смешай, пусть получатся ректальные свечи.
6. Выдать такие дозы числом 10 в таблетках, покрытых оболочкой.

***3. Переведите рецепты, сделайте разбор строчек:***

|  |  |
| --- | --- |
| Возьми: | Салициловой кислоты 1,0  Этилового спирта 95% 50 мл  Смешай. Выдай.  Обозначь. Антисептическое средство. |
| Возьми: | Раствора эфедрина гидрохлорида 5% 1 мл  Выдать такие дозы числом 6 в ампулах.  Обозначить. |
| Возьми: | Отвара корневища змеевика 10,0 – 200 мл  Выдай. Обозначь. Для полоскания при стоматите. |
| Возьми: | Таблетки «Хлозенид», покрытые оболочкой 0,005 числом 50  Выдай.  Обозначь. По 1 таблетке 2 раза в день. |

**ТЕМА: Обзор материала по анатомической, клинической и фармацевтической терминологии.**

ЦЕЛЬ: Обобщить и систематизировать грамматический и лексический материал по заданной теме. Восстановить умения и навыки работы в рамках анатомической, клинической и фармацевтической терминологии.

**Задание 1.** *Проработайте вопросы на стр. 445-446 для подготовки к зачету по учебному пособию «Латинский язык».*

**Задание 2.** *Просмотрите свои тетради с контрольными терминами за весь год. Проанализируйте и исправьте ошибки, отмеченные преподавателем во время проверки.*

***ОБРАЗЕЦ для выполнения зачетной работы***

***Задание 1.*** *Проанализируйте и переведите следующие термины:*

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец:* | *что? ОС какая? СО чего? НО*  musculus rectus capitis  Nom.Sg., m, II Nom.Sg., m, II Gen.Sg., n, III  *прямая мышца головы* |

1. vas lymphaticum efferens
2. apertura pelvis superior
3. arthritis migrans

***Задание 2.***

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец:* | *какое? СО что? ОС чего? НО*  Наружное основание черепа  basis, is f – III скл.  cranium, i, n – II скл.  externus, a, um – I скл.  *Nom.Sg.* basis cranii externa  *Gen.Sg.* basis cranii externae  *Nom.Pl.* bases cranii externae  *Gen.Pl.* basium cranii externarum |

*а) Постройте следующие анатомические термины в Nom. et Gen., Sg. et Pl.:*

Борозда сигмовидного синуса

Малый подъязычный проток

Нижняя поверхность языка

Косая часть гортани

*б) Постройте термины в Nom. et Gen. Sg:*

кавернозный туберкулез легких

хроническая атрофия мышц

***Задание 3.*** *Переведите рецепты, укажите грамматическую зависимость в рецептурной строке:*

*Образец:*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Возьми: | Корня алтея  Корня солодки  Семени льна по 19,0  Листьев эвкалипта 2,0  Смешай, чтобы получился сбор  Выдать.  Обозначить: | Recĭpe: | Radīcis Althaeae  Radīcis Glycyrrhizae  Semĭnis Lini ana 19,0  Foliōrum Eucalypti 2,0  Misce, ut fiant species  Detur.  Signētur: |

Возьми: Кислоты бензойной 0,6

Кислоты салициловой 0,3

Вазелина 10,0

Смешай, пусть получится мазь. Выдай.

Обозначь. Для смазывания пораженных участков кожи.

Возьми: Касторового масла 20 мл

Ксероформа 1,2

Винилина 1 мл

Смешай, пусть получится линимент. Выдать.

Обозначить. Для мазевых повязок.

Возьми: Свечи вагинальные “Осарбон” числом 10.

Обозначь. По 1 свече на ночь.

***Задание 4.*** *а) Проанализируйте и переведите следующие термины, укажите значения аффиксов:*

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец:* | *psychotherapia –* лечение с помощью психического воздействия  *cardiologus –* врач, лечащий заболевания сердца |

anuria tracheotomia

dystonia melanuria

orchitis hydrophobia

odontoma gastrectasia

monoplegia osteomalacia

*б) Постройте термины с заданным значением:*

|  |  |
| --- | --- |
| *Образец:* | опущение внутренних органов – *splanchnoptosis*  воспаление головного мозга – *encephalitis* |

воспаление (слизистой оболочки) рта цианоз (синюшность)

специалист по кожным заболеваниям повышенная реактивность

восстановительная операция на ухе боль в языке

**INVIA EST IN MEDICINA VIA SINE LINGUA LATINA!**

**NON ENIM TAM PRAECLARUM EST SCIRE LATINE,**

**QUAM TURPE NESCIRE!**

**ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**

**ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A** | | |
| Absinthium, i *n* | | полынь (горькая) |
| acĭdum, i *n*  *ac. acetĭcum*  *ac. acetylsalicylĭcum*  *ac. adenosintriphosphorĭcum*  *ac. arsenicĭcum*  *ac. arsenicosum*  *ac. ascorbinĭcum*  *ac.benzoĭcum*  *ac. borĭcum*  *ac. carbolĭcum*  *ac. carbonĭcum*  *ac. citrĭcum*  *ac. folĭcum*  *ac. formicĭcum*  *ac. glutaminĭcum*  *ac. hydrobromĭcum*  *ac. hydrochlorĭcum*  *ac. hydrocyanĭcum*  *ac. hydrosulfurĭcum*  *ac. lactĭcum*  *ac. lipoĭcum*  *ac. nicotinĭcum*  *ac. nitrĭcum*  *ac. nitrosum*  *ac. oxolinĭcum*  *ac. phosphorĭcum*  *ac. salicyĭlcum*  *ac. succinĭcum*  *ac. sulfurĭcum*  *ac. sulfurosum* | | кислота  ̴ *уксусная*  ̴ *ацетилсалициловая*  *̴ аденозинтрифосфорная*  *̴ мышьяковая кислота*  *̴ мышьяковистая*  *̴ аскорбиновая*  *̴ бензойная*  *̴ борная*  *̴ карболовая*  *̴ угольная*  *̴ лимонная*  *̴ фолиевая*  *̴ муравьиная*  *̴ глютаминовая*  *̴ бромистоводородная*  *̴ хлористоводородная (соляная)*  *̴ цианистая (синильная)*  *̴ сероводородная*  *̴ молочная*  *̴ липоевая*  *̴ никотиновая*  *̴ азотная*  *̴ азотистая*  *̴ оксолиновая*  *̴ фосфорная*  *̴ салициловая*  *̴ янтарная*  *̴ серная*  *̴ сернистая* |
| Acrichinum, i *n* | | акрихин |
| ad (200 ml)  adjuvans, ntis | | до (200 мл)  вспомогательный |
| Adonis-brom | | адонис-бром |
| Adōnis (ĭdis, *m,f*) vernalis (is) | | горицвет весенний |
| Adonisidum, i *n* | | адонизид |
| Adrenalīnum, i *n* | | адреналин |
| ad usum externum (internum) | | для наружного (внутреннего) употребления |
| Aeronum, i *n* | | аэрон |
| aërosōlum, i *n* | | аэрозоль |
| Aethazōlum, i *n* | | этазол |
| aether, ěris *m* | | эфир |
| aethereus, a, um | | эфирный |
| aethylĭcus, a, um | | этиловый |
| Aethylmorphīnum, i *n* | | этилморфин |
| albus, a, um | | белый |
| Allocholum, i *n* | | аллохол |
| Aloë, ës *f* | | алоэ, сабур |
| Aluminium, i *n* | | алюминий |
| Althaea, ae *f* | | алтей |
| amarus, a, um | | горький |
| Amidopyrīnum, i *n* | | амидопирин |
| Ampicillīnum, i *n* | | ампициллин |
| ampulla, ae *f* | | ампула |
| amylaceus, a, um | | крахмальный |
| amўlum, i *n* | | крахмал |
| amўlum Tritĭci (Tritĭcum, i *n*) | | пшеничный крахмал |
| ana | | по, поровну |
| Anaesthesīnum, i *n* | | анестезин |
| Analginum, i *n* | | анальгин |
| anhydrĭcus, a, um | | безводный |
| Anīsum, i *n* | | анис |
| antiasthmatĭcus, a, um | | противоастматический |
| Anusōlum, i *n* | | анузол |
| Apomorphīnum, i *n*  aspersio, onis *f* | | апоморфин  присыпка |
| Atropīnum, i *n* | | атропин |
| aqua, ae *f* | | вода |
| aqua (ae) destillata (ae) | | вода дистиллированная |
| aquosus, a, um | | водный |
| Argentum, i *n* | | серебро |
| Arnica, ae *f* | | арника |
| Arsenicum, i *n* | | мышьяк |
| Aurum, i *n* | | золото |
| **B** | | |
| bacca, ae *f* | | ягода |
| bacillus, i *m* | | палочка |
| balsămum, i *n* | | бальзам |
| Barbamylum, i *n* | | барбамил |
| Barbitālum-natrium, i *n*  Barbitali-natrii | | барбитал-натрий |
| Barium, i *n* | | барий |
| Belladonna, ae *f* | | белладонна, красавка |
| benzoas, atis *m* | | бензоат |
| Benzylpenicillīnum, i *n* | | бензилпенициллин |
| Benzylpenicillinum-natrium, i *n*  Benzylpenicillini-natrii | | бензилпенициллин-натрий |
| Bethiolum, i *n* | | бетиол |
| Betǔla, ae *f* | | береза |
| Biseptolum, i *n* | | бисептол |
| Bismuthum, i *n* | | висмут |
| Bismuthi subnitras (ātis, *m*) | | основный нитрат висмута |
| Bolus, i *f* | | глина |
| Borum, i *n* | | бор |
| brikētum, i *n* | | брикет |
| Bromcamphŏra, ae *f* | | бромкамфора |
| bromĭdum, i *n* | | бромид |
| Bromum, i *n* | | бром |
| **C** | | |
| Cacao *(не склоняется)* | | какао |
| Calcium, i *n* | | кальций |
| Calendŭla, ae *f* | | календула |
| Camphǒra, ae *f* | | камфора |
| camphorātus, a, um | | камфорный |
| capsula, ae *f* | | капсула |
| capsula (ae) amylacea (ae) | | крахмальная капсула |
| capsula (ae) gelatinosa (ae) | | желатиновая капсула |
| caramel, ellis *n* | | карамель |
| carbo, ōnis *m* | | уголь |
| carbonas, atis *m* | | карбонат |
| Carboneum, i *n* | | углерод |
| Chamomilla, ae *f* | | ромашка |
| Chininum, i *n* | | хинин |
| Chloroformium, i *n* | | хлороформ |
| chlorĭdum, i *n* | | хлорид |
| Chlorum, i *n* | | хлор |
| cholagōgus, a, um | | желчегонный |
| cinereus, a, um | | серый |
| Cito! | | Быстро! |
| Codeīnum, i *n* | | кодеин |
| coeruleus, a, um | | синий, голубой |
| Coffeīnum(i)-natrii benzoas (ātis) *m* | | кофеин-бензоат натрия |
| concentratus, a, um  constituens, ntis | | Концентрированный  формообразующий |
| Contraceptinum, i *n* | | контрацептин |
| Contrahelminum, i *n* | | контрагельмин |
| contra tussim | | от кашля |
| Convallaria, ae *f*  corrigens, ntis | | ландыш  исправляющий |
| cortex, icis *m* | | кора |
| Crataegus, i *f* | | боярышник |
| cremor, oris *m* | | крем |
| Cuprum, i *n* | | медь |
| crystallisatus, a, um | | кристаллический |
| **D** | | |
| Da. | | Выдай. |
| Da tales doses numero … | | Выдай такие дозы числом … |
| decoctum, i *n* | | отвар |
| depuratus, a, um | | очищенный (сера) |
| dragees (только мн. число) | | драже |
| destillātus, a, um | | дистиллированный |
| Dermatōlum, i *n* | | дерматол |
| Desoxycorticosterōnum, i *n* | | дезоксикортикостерон |
| Detur. | | Выдать (Пусть будет выдано) |
| Dentur tales doses numero… | | Выдать такие дозы числом (Пусть будут выданы такие дозы числом…) |
| Dibazōlum, i *n* | | дибазол |
| Dicainum, i *n* | | дикаин |
| Digitālis, is *f* | | наперстянка |
| dilutus, a, um | | разбавленный, разведенный |
| Dimedrōlum, i *n* | | димедрол |
| Diprophyllīnum, i *n* | | дипрофиллин |
| diuretĭcus, a, um | | мочегонный |
| dragēe *(фр.)* | | драже |
| **E** | | |
| elīxir, īris *n* | | эликсир |
| emplastrum, i *n* | | пластырь |
| emplastrum (i) simplex (icis) | | простой пластырь |
| emplastrum (i) compositum (i) | | сложный пластырь |
| emulsum, i *n* | | эмульсия |
| enterosolubĭlis, e | | кишечнорастворимый |
| Ephĕdra, ae *f* | | эфедра, хвойник |
| Ephedrīnum, i *n* | | эфедрин |
| Erythromycīnum, i *n* | | эритромицин |
| Eucalyptus, i *f* | | эвкалипт |
| Euphyllīnum, i *n* | | эуфиллин |
| extractum, i *n* | | экстракт |
| extractum (i) fluidum (i) | | жидкий экстракт |
| extractum (i) siccum (i) | | сухой экстракт |
| extractum (i) spissum (i) | | густой экстракт |
| **F** | | |
| Farfăra, ae *f* | | мать-мачеха |
| Ferrum, i *n* | | железо |
| flavus, a, um | | желтый |
| Florenalum, i *n* | | флореналь |
| flos, floris *m* | | цветок |
| fluĭdus, a, um | | жидкий (для экстрактов) |
| Fluorum (Phthorum), i *n* | | фтор |
| Foeniculum, i *n* | | укроп |
| folium, i *n* | | лист |
| Frangŭla, ae *f* | | крушина |
| fructus, us *m* | | плод |
| Furacilīnum, i *n* | | фурацилин |
| **G** | | |
| gelatinōsus, a, um | | желатиновый |
| gelum, i *n* | | гель |
| gemma, ae *f* | | почка *(растения)* |
| gluconas, ātis *m* | | глюконат |
| Glucōsum, i *n* | | глюкоза |
| glycerinōsus, a, um | | глицериновый |
| Glycerinum, i *n* | | глицерин |
| Glycyrrhīza, ae *f* | | солодка |
| granǔlum, i *n* | | гранула |
| gutta, ae *f* | | капля |
| **H** | | |
| Helianthus, i *m* | | подсолнечник |
| Heparīnum, i *n* | | гепарин |
| herba, ae *f* | | трава |
| Hippophaë, ës *f* | | облепиха |
| Hydrargyrum (Mercurium), i *n* | | ртуть |
| hydrocarbonas, ātis *m* | | гидрокарбонат |
| hydrochlorĭdum, i *n* | | гидрохлорид |
| Hydrocortisōnum, i *n* | | гидрокортизон |
| Hydrogenium, i *n* | | водород |
| hydroxўdum, i *n* | | гидроксид |
| Hyoscyămus, i *n* | | белена |
| Hyperīcum, i *n* | | зверобой |
| **I** | | |
| Ichthyōlum, i *n* | | ихтиол |
| in ampullis | | в ампулах |
| in capsulis | | в капсулах |
| in capsŭlis amylaceis | | в крахмальных капсулах |
| in capsŭlis gelatinosis | | в желатиновых капсулах |
| infūsum, i *n* | | настой |
| injectio, onis *f* | | инъекция |
| in oblatis | | в облатках |
| insolubĭlis, e | | нерастворимый |
| in spritz-tubǔlis | | в шприц-тюбиках |
| in tabulettis | | в таблетках |
| in tabulettis obductis | | в таблетках, покрытых оболочкой |
| in vitro nigro | | в темной склянке |
| Iodum, i *n* | | йод |
| isotonĭcus, a, um | | изотонический |
| **К** | | |
| |  |  | | --- | --- | | Kalanchoë, ës *f* | каланхоэ | | | |
| Kalium (Potassium), i *n* калий | | |
| **L** | | |
| lactas, ātis *m*  laccum, i *n* | | лактат  лак |
| Laevomycetīnum, i *n*  lamella, ae *f*; membranŭla, ae *f* | | левомицетин  пленка, пластинка |
| lamella (membranŭla) (ae) ophthalmĭca (ae) | | глазная пленка |
| Lanolīnum, i *n* | | ланолин |
| Leonūrus, i *m* | | пустырник |
| Lincomycīnum , i *n* | | линкомицин |
| linimentum, i *n* | | линимент (жидкая мазь) |
| Linum, i *n* | | лен |
| Liquor (oris) Ammonii anisatus (i) | | нашатырно-анисовые капли |
| Lithium, i *n* | | литий |
| lucidus, a, um | | светлый, прозрачный |
| **M** | | |
| Magnesii oxўdum (i *n*) / Magnesia (ae) usta (ae) | магния оксид / жженая магнезия | |
| Magnesium (Magnium), i *n* | магний | |
| Magnium (Magnesium), i *n* | магний | |
| Manganum, i *n* | марганец | |
| massa, ae *f* | масса | |
| massa pilularum  membranŭla, ae *f*; lamella, ae *f* | масса пилюльная  пленка, пластинка | |
| membranŭla (lamella) ophthalmĭca | глазная пленка | |
| Mentha, ae *f*  Mentha piperīta | мята  мята перечная | |
| Menthōlum, i *n* | ментол | |
| Mercurium (Hydrargyrum), i *n* | ртуть | |
| Methylii salicylas (ātis *m*) | метилсалицилат | |
| Millefolium, i *n* | тысячелистник | |
| Misce. | Смешай. | |
| Misceātur. | Смешать (Пусть будет смешано) | |
| Misce, fiat + сущ. в *Nom.Sg.* | Смешай, чтобы получилась / образовалась + Им. п. | |
| Misce, fiant + сущ. в *Nom. Pl.* | Смешай, пусть получатся (образуются)… | |
| mixtūra, ae *f* | микстура | |
| Monomycīnum, i *n* | мономицин | |
| Morphinum, i *n* | морфин | |
| mucilago, ĭnis *f* | слизь | |
| Myrtillus, i *n* | черника | |
| **N** | | |
| Naphthalanum, i *n* | нафталан | |
| Naphthyzinum, i *n* | нафтизин | |
| Natrium (Sodium), i *n* | натрий | |
| Neomycīnum, i *n* | неомицин | |
| nitras, ātis *m* | нитрат | |
| Nitrogenium, i *n* | азот | |
| Nitroglycerīnum, i *n* | нитроглицерин | |
| Norsulfazōlum, i *n* | норсульфазол | |
| Novocainum, i *n* | новокаин | |
| numĕrus, i *m* | число | |
| Nystatīnum, i *n* | нистатин | |
| **O** | | |
| obductus, a, um | покрытый оболочкой | |
| Oestradiōlum, i *n* | эстрадиол | |
| Oleandomycīnum, i *n* | олеандомицин | |
| oleōsos, a, um | масляный | |
| oleum, i *n* | масло | |
| oleum Cacao | масло какао | |
| Oleum (i) Amygdalarum | масло миндальное | |
| oleum Helianthi (Helianthus, i *m*) | подсолнечное масло | |
| oleum Olivārum (Oliva, ae *f*  ) | оливковое масло | |
| oleum Persicōrum (Persĭcum, i *n*) | персиковое масло | |
| oleum Ricĭni (Ricĭnus, i *m*) | касторовое масло (масло клещевины) | |
| oleum Terebinthĭnae (Terebinthĭna, ae *f*) rectificatum | скипидар (масло терпентинное очищенное) | |
| Oliva, ae *f* | олива | |
| Opium, i *n* | опий | |
| orotas, ātis *m* | оротат | |
| Oxacillīnum-natrium, i *n* | оксациллин-натрий | |
| oxydulatus, a, um | закисный | |
| oxўdum, i *n* | оксид, окись | |
| Oxygenium, i *n* | кислород | |
| Oxytetracyclīnum, i *n* | окситетрациклин | |
| **P** | | |
| Papaverīnum, i *n* | папаверин | |
| Paracetamolum, i *n* | парацетамол | |
| pasta, ae *f*  pastillus, i *m* | паста  пастилка | |
| Penicillīnum, i *n* | пенициллин | |
| Pentoxylum, i *n* | пентоксил | |
| peroxўdum, i *n* | пероксид, перекись | |
| Persicum, i *n* | персик | |
| Phenacetīnum, i *n* | фенацетин | |
| Phenobarbitālum, i *n* | фенобарбитал | |
| Phenylii salicylas (ātis *m*) | фенилсалицилат | |
| Phosphorus, i *m* | фосфор | |
| Phthorum (Fluorum), i *n* | фтор | |
| pilŭla, ae *f* | пилюля | |
| Pix (ĭcis) liquida (ae) | деготь (жидкая смола) | |
| Plantāgo, ĭnis *f* | подорожник | |
| Platyphyllīnum, i *n* | платифиллин | |
| Plumbum, i *n* | свинец | |
| praecipitātus, a, um | осажденный | |
| pro die | суточная доза (на день) | |
| pro dosi | разовая доза | |
| pro infantĭbus | для детей | |
| pro inhalatione | для ингаляции | |
| pro injectionĭbus | для инъекций | |
| pro narcosi | для наркоза | |
| pro rentgeno | для рентгена | |
| pro solutione | для раствора | |
| pulvis, ěris *m* | порошок | |
| pulvis (ěris) subtilis (is) | мелкий порошок | |
| pulvis (ěris) subtilissimus (i) | мельчайший порошок | |
| pulvis (ěris) solubilis (is) | растворимый порошок | |
| purificatus, a, um | очищенный (о воде) | |
| purus, a, um | чистый | |
| **Q** | | |
| |  |  | | --- | --- | | quantum satis  Quercus, us *f* | сколько нужно  дуб | | | |
| **R** | | |
| radix, icis *f* | корень | |
| recens, ntis | свежий | |
| Recipe. | Возьми. | |
| rectificatus, a, um | очищенный | |
| reductus, a, um | восстановленный | |
| Rheum, i *n* | ревень | |
| rhizōma, ǎtis *n* | корневище | |
| Ricinus, i *m* | клещевина | |
| Rosa, ae *f* | шиповник | |
| Rutīnum, i *n* | рутин | |
| **S** | | |
| Sacchǎrum, i *n* | сахар | |
| salicylas, ātis *m* | салицилат | |
| Salvia, ae *f* | шалфей | |
| Schizandra, ae *f* | лимонник | |
| sedatīvus, a, um | успокоительный | |
| semen, ĭnis *n* | семя | |
| Senna, ae *f*  shampoo | сенна  шампунь | |
| siccus, a, um | сухой | |
| Signa. | Обозначь. | |
| simplex, icis | простой | |
| sirŭpus, i *m* | сироп | |
| solubĭlis, e | растворимый | |
| solutio, ōnis *f* | раствор | |
| solutio (ōnis) glycerinosa (ae) | глицериновый раствор | |
| solutio (ōnis) oleosa (ae) | масляный раствор | |
| solutio (ōnis) spirituosa (ae) | спиртовый раствор | |
| Solutio (ōnis *f*) Ammonii caustici | нашатырный спирт | |
| species, ērum *f*  *s. amārae*  *s. antiasthmatĭcae*  *s. cholagōgae*  *s. diaphoretĭcae*  *s. diuretĭcae*  *s. laxantes*  *s. pectorāles*  *s. polyvitaminicae*  *s. sedatīvae*  *s. stomachicae* | сбор  ̴ *аппетитный (горький)*  *̴ противоастматический*  *̴ желчегонный*  *̴ потогонный*  *̴ мочегонный*  *̴ слабительный*  *̴ грудной*  *̴ поливитаминный*  *̴ успокоительный*  *̴ желудочный* | |
| spirituōsus, a, um | спиртовой | |
| spirĭtus, us *m* | спирт | |
| spissus, a, um  spongia, ae *f* | густой  губка | |
| spritz-tubula, ae *f* | шприц-тюбик | |
| spray *(нескл.)* | спрей | |
| sterilis, e | стерильный | |
| Sterilisa! | Простерилизуй! | |
| Sterilisetur! | Простерилизовать (Пусть будет простерилизовано) | |
| sterillisātus, a, um | стерилизованный | |
| Streptocidum, i *n* | стрептоцид | |
| Streptomycīnum, i *n* | стрептомицин | |
| Strychnīnum, i *n* | стрихнин | |
| Strychnos, i *f* | чилибуха | |
| subcarbonas, ātis *m* | основный карбонат | |
| subnitras, ātis *m* | основный нитрат | |
| subtilissĭmus, a, um | мельчайший | |
| succus, i *m* | сок | |
| Sulfacylum-natrium, i *n* | сульфацил-натрий | |
| Sulfadimezīnum, i *n* | сульфадимезин | |
| sulfas, ātis *m* | сульфат | |
| Sulfur, ŭris *n* | сера | |
| Sulfur (uris) praecipitatum (i) | осажденная сера | |
| suppositorium, i *n* | суппозиторий, свеча | |
| suppositorium (i) rectal (is) | свеча ретальная | |
| suppositorium (i) vaginale (is) | свеча вагинальная | |
| suspensio, ōnis *f* | суспензия, взвесь | |
| Synoestrōlum, i *n* | синестрол | |
| Synthomycīnum, i *n* | синтомицин | |
| **T** | | |
| tabuletta, ae *f* | таблетка | |
| tabuletta (ae) obducta (ae) | таблетка, покрытая оболочкой | |
| Talcum, i *n* | тальк | |
| Tannīnum, i *n* | таннин | |
| Taraxācum, i *n* | одуванчик | |
| Terebinthina, ae *f* | живица, терпентин | |
| Tetracyclinum, i *n* | тетрациклин | |
| Theobromīnum, i *n* | теобромин | |
| Theophyllīnum, i *n* | теофиллин | |
| Thiopentalum-natrium | тиопентал-натрий | |
| tetraboras, ātis *m* | тетраборат | |
| tinctūra, ae *f* | настойка | |
| Tormentilla, ae *f* | лапчатка | |
| **U** | | |
| unguentum, i *n* | мазь | |
| Urtica, ae *f* | крапива | |
| Uva (ae,f) ursi | толокнянка, медвежье ушко | |
| **V** | | |
| Valeriāna, ae *f* | валериана | |
| Validolum, i *n* | валидол | |
| Vaselinum, i *n* | вазелин | |
| Viburnum, i *n* | калина | |
| Vinylīnum, i *n* | винилин | |
| Virĭde (is) nitens (ntis) | зелень бриллиантовая | |
| vitaminisātus, a, um | витаминизированный | |
| **X** | | |
| Xeroformium, i *n* | ксероформ | |
| **Z** | | |
| Zincum, i *n* | цинк | |

**РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ**

**ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ**

|  |  |
| --- | --- |
| **А** | |
| адонизид | Adonisidum, i *n* |
| адонис весенний | Adōnis (ĭdis, *m,f*) vernalis (is) |
| адреналин | Adrenalīnum, i *n* |
| азот | Nitrogenium, i *n* |
| акрихин | Acrichinum, i *n* |
| аллохол | Allocholum, i *n* |
| алоэ, сабур | Aloë, ës *f* |
| алтей | Althaea, ae *f* |
| алюминий | Aluminium, i *n* |
| амидопирин  ампициллин  ампула | Amidopyrīnum, i *n*  Ampicillīnum, I *n*  ampulla, ae *f* |
| анальгин | Analginum, i *n* |
| анестезин | Anaesthesīnum, i *n* |
| анис | Anīsum, i *n* |
| анузол | Anusōlum, i *n* |
| апоморфин | Apomorphīnum, i *n* |
| арника | Arnica, ae *f* |
| атропин | Atropīnum, i *n* |
| аэрозоль | aërosōlum, i *n* |
| аэрон | Aeronum, i *n* |
| **Б** | |
| бальзам | balsamum, i *n* |
| барбамил | Barbamylum, i *n* |
| барбитал-натрий | Barbitālum-natrium, i *n*  Barbitali-natrii |
| барий | Barium, i *n* |
| безводный | anhydrĭcus, a, um |
| белена | Hyoscyămus, i *m* |
| белладонна, красавка | Belladonna, ae *f* |
| белый | albus, a, um |
| бензилпенициллин | Benzylpenicillīnum, i *n* |
| бензилпенициллин-натрий | Benzylpenicillinum-natrium, i *n*  Benzylpenicillini-natrii |
| бензоат | benzoas, ātis *m* |
| береза | Betǔla, ae *f* |
| бетиол | Bethiolum, i *n* |
| бисептол | Biseptolum, i *n* |
| бор | Borum, i *n* |
| боярышник | Crataegus, i *f* |
| брикет | brikētum, i *n* |
| бром | Bromum, i *n* |
| бромид | bromĭdum, i *n* |
| бромкамфора | Bromcamphŏra, ae *f* |
| бутадион | Butadionum, i *n* |
| Быстро! | Cito! |
| **В** | |
| вазелин | Vaselinum, i *n* |
| валериана | Valeriāna, ae *f* |
| валидол | Validolum, i *n* |
| в ампулах | in ampullis |
| винилин | Vinylīnum, i *n* |
| висмут | Bismuthum, i *n* |
| висмута нитрат основный | Bismuthi subnitras (ātis, *m*) |
| витаминизированный | vitaminisātus, a, um |
| вода | aqua, ae *f* |
| вода дистиллированная | aqua (ae) destillata (ae) |
| водный | aquosus, a, um |
| водород | Hydrogenium, i *n* |
| Возьми. | Recipe. |
| восстановленный | reductus, a, um |
| в вощеной бумаге | in charta cerāta |
| в капсулах | in capsŭlis |
| в капсулах желатиновых | in capsǔlis gelatinosis |
| в капсулах крахмальных (= в облатках) | in capsŭlis amylaceis (= in oblatis) |
| в коробочке | in scatula |
| в облатках  вспомогательный | in oblatis  adjuvans, ntis |
| в таблетках | in tabulettis |
| в таблетках, покрытых оболочкой | in tabulettis obductis |
| в тёмной склянке | in vitro nigro |
| в шприц-тюбиках | in spritz-tubǔlis |
| Выдай. | Da. |
| Выдай такие дозы числом … | Da tales doses numero ... |
| Выдать (= Пусть будет выдано) | Detur. |
| Выдать такие дозы числом (= Пусть будут выданы такие дозы числом…) | Dentur tales doses numero… |
| **Г** | |
| гель | gelum, i *n* |
| гепарин | Heparīnum, i *n* |
| гидрат | hydras, ātis *m* |
| гидрокарбонат | hydrocarbonas, ātis *m* |
| гидрокортизон | Hydrocortisōnum, i *n* |
| гидроксид | hydroxўdum, i *n* |
| гидрохлорид | hydroxўdum, i *n* |
| глазная пленка | membranŭla (lamella) ophthalmĭca |
| глина | Bolus, i *f* |
| глицерин | Glycerinum, i *n* |
| глицериновый | glycerinōsus, a, um |
| глюкоза | Glucōsum, i *n* |
| глюконат | gluconas, ātis *m* |
| горицвет весенний | Adōnis (ĭdis, *m, f*) vernalis (is) |
| горький | amarus, a, um |
| гранула  губка | granǔlum, i *n*  spongia, ae *f* |
| густой | spissus, a, um |
| **Д** | |
| деготь (жидкая смола) | Pix (ĭcis) liquida (ae) |
| дезоксикортикостерон | Desoxycorticosterōnum, i *n* |
| дерматол | Dermatōlum, i *n* |
| дибазол | Dibazōlum, i *n* |
| дикаин | Dicainum, i *n* |
| димедрол | Dimedrōlum, i *n* |
| дипрофиллин | Diprophyllīnum, i *n* |
| дистиллированный | destillātus, a, um |
| для автора (для меня) | pro auctōre (pro me) |
| для детей | pro infantĭbus |
| для ингаляции | pro inhalatione |
| для ингаляций | pro inhalationĭbus |
| для инъекций | pro injectionĭbus |
| для меня | pro me |
| для наркоза | pro narcosi |
| для наружного (внутреннего) употребления | ad usum externum (internum) |
| для раствора | pro solutione |
| для рентгена | pro rentgeno |
| для суспензии | pro suspensiōne |
| для суспензий | pro suspensionĭbus |
| до (200 мл) | ad (200 ml) |
| доза разовая | pro dosi |
| доза суточная (на день) | pro die |
| драже | dragēe *(фр.)* |
| дуб | Quercus, us *f* |
| **Ж** | |
| желатиновый | gelatinōsus, a, um |
| железо | Ferrum, i *n* |
| желтый | flavus, a, um |
| желчегонный | cholagōgus, a, um |
| живица, терпентин | Terebinthina, ae *f* |
| жидкий (для экстрактов) | fluĭdus, a, um |
| **З** | |
| закисный | oxydulatus, a, um |
| зверобой | Hyperīcum, i *n* |
| зелень бриллиантовая | Virĭde (is) nitens (ntis) |
| золото | Aurum, i *n* |
| **И** | |
| изотонический | isotonĭcus, a, um |
| или | seu |
| инъекция  исправляющий | injectio, onis *f*  corrigens, ntis |
| ихтиол | Ichthyōlum, i *n* |
| йод | Iodum, i *n* |
| йодоформ | Iodoformium, i *n* |
| **К** | |
| какао | Cacao *(не склоняется)* |
| каланхоэ | Kalanchoë, ës *f* |
| календула | Calendŭla, ae *f* |
| калий | Kalium (Potassium), i *n* |
| калина | Viburnum, i *n* |
| кальций | Calcium, i *n* |
| камфора | Camphǒra, ae *f* |
| камфора растертая | Camphǒra trita |
| камфорный | camphorātus, a, um |
| капля | gutta, ae *f* |
| капсула | capsula, ae *f* |
| *капсула желатиновая* | capsula gelatinosa |
| *капсула крахмальная* | capsula amylacea |
| карамель | caramel, ellis *n* |
| карбонат | carbonas, atis *m* |
| кашель | tussis, is *f* |
| кислород | Oxygenium, i *n* |
| кислота  ̴ *уксусная*  ̴ *ацетилсалициловая*  *̴ аденозинтрифосфорная*  *̴ мышьяковая кислота*  *̴ мышьяковистая*  *̴ аскорбиновая*  *̴ бензойная*  *̴ борная*  *̴ карболовая*  *̴ угольная*  *̴ лимонная*  *̴ фолиевая*  *̴ муравьиная*  *̴ глютаминовая*  *̴ бромистоводородная*  *̴ хлористоводородная (соляная)*  *̴ цианистая (синильная)*  *̴ сероводородная*  *̴ молочная*  *̴ липоевая*  *̴ никотиновая*  *̴ азотная*  *̴ азотистая*  *̴ оксолиновая*  *̴ фосфорная*  *̴ салициловая*  *̴ янтарная*  *̴ серная*  *сернистая* | acĭdum, i *n*  *ac. acetĭcum*  *ac. acetylsalicylĭcum*  *ac. adenosintriphosphorĭcum*  *ac.arsenicĭcum*  *ac. arsenicosum*  *ac. ascorbinĭcum*  *ac.benzoĭcum*  *ac. borĭcum*  *ac. carbolĭcum*  *ac. carbonĭcum*  *ac. citrĭcum*  *ac. folĭcum*  *ac. formicĭcum*  *ac. glutaminĭcum*  *ac. hydrobromĭcum*  *ac. hydrochlorĭcum*  *ac. hydrocyanĭcum*  *ac. hydrosulfurĭcum*  *ac. lactĭcum*  *ac. lipoĭcum*  *ac. nicotinĭcum*  *ac. nitrĭcum*  *ac. nitrosum*  *ac. oxolinĭcum*  *ac. phosphorĭcum*  *ac. salicyĭlcum*  *ac. succinĭcum*  *ac. sulfurĭcum*  *ac. sulfurosum* |
| кишечнорастворимый | enterosolubĭlis, e |
| клещевина | Ricinus, i *m* |
| кодеин | Codeīnum, i *n* |
| контрагельмин | Contrahelminum, i *n* |
| контрацептин | Contraceptinum, i *n* |
| концентрированный | concentratus, a, um |
| кора | cortex, icis *m* |
| корень | radix, icis *f* |
| корневище | rhizoma, atis *n* |
| кофеин | Coffeinum, i *n* |
| кофеин-бензоат натрия | Coffeīnum(i)-natrii benzoas (ātis) *m* |
| крапива | Urtica, ae *f* |
| красавка, белладонна | Belladonna, ae *f* |
| крахмал  *крахмал пшеничный* | Amўlum, i *n*  *Amўlum Tritĭci (Tritĭcum, i n)* |
| крахмальный | amylaceus, a, um |
| крем | cremor, oris *m* |
| кристаллический | crystallisatus, a, um |
| крушина | Frangŭla, ae *f* |
| ксероформ | Xeroformium, i *n* |
| **Л** | |
| лак  лактат | laccum, i *n*  lactas, ātis *m* |
| ландыш | Convallaria, ae *f* |
| ланолин | Lanolīnum, i *n* |
| лапчатка | Tormentilla, ae *f* |
| левомицетин | Laevomycetīnum, i *n* |
| леворин | Levorinum, i *n* |
| лен | Linum, i *n* |
| лимонник | Schizandra, ae *f* |
| линимент (жидкая мазь) | linimentum, i *n* |
| линкомицин | Lincomycīnum , i *n* |
| лист | folium, i *n* |
| литий | Lithium, i *n* |
| **М** | |
| магний | Magnesium (Magnium), i *n* |
| магния оксид / жженая магнезия | Magnesii oxўdum (i *n*) |
| мазь | unguentum, i *n* |
| марганец | Manganum, i *n* |
| масло  масло какао  масло касторовое (масло клещевины)  масло льняное  масло миндальное  масло оливковое  масло персиковое  масло подсолнечное  масло терпентинное очищенное (скипидар)  масло эвкалиптовое | oleum, i *n*  oleum (i) Cacao  oleum Ricĭni (Ricĭnus, i *m*)  oleum (i) Lini (Linum, i *n*)  Oleum (i) Amygdalarum  oleum Olivārum (Oliva, ae *f*)  oleum Persicōrum (Persĭcum, i *n*)  oleum Helianthi (Helianthus, i *m*)  oleum Terebinthĭnae (Terebinthĭna, ae *f*) rectificatum  oleum (i) Eucalypti (Eucalyptus, i *m*) |
| масляный | oleōsos, a, um |
| масса | massa, ae *f* |
| масса пилюльная | massa pilularum |
| мать-мачеха | Farfăra, ae *f* |
| мед | Mel, mellis *n* |
| медицинский | medicinalis, e |
| медь | Cuprum, i *n* |
| мелкий | subtilis, e |
| мельчайший | subtilissĭmus, a, um |
| ментол | Menthōlum, i *n* |
| метилсалицилат | Methylii salicylas (ātis *m*) |
| микстура | mixtūra, ae *f* |
| мономицин | Monomycīnum, i *n* |
| морфин | Morphinum, i *n* |
| мочегонный | diuretĭcus, a, um |
| мышьяк | Arsenicum, i *n* |
| мята | Mentha, ae *f* |
| мята перечная | Mentha piperīta |
| **Н** | |
| наперстянка | Digitālis, is *f* |
| натрий | Natrium (Sodium), i *n* |
| настой | infūsum, i *n* |
| настойка | tinctūra, ae *f* |
| нафталан | Naphthalanum, i *n* |
| нафтизин | Naphthyzinum, i *n* |
| нашатырно-анисовые капли | Liquor (oris) Ammonii anisatus (i) |
| нашатырный спирт | Solutio Ammonii caustici |
| неомицин | Neomycīnum, i *n* |
| нерастворимый | insolubĭlis, e |
| нистатин | Nystatīnum, i *n* |
| нитрат | nitras, ātis *m* |
| нитроглицерин | Nitroglycerīnum, i *n* |
| новокаин | Novocainum, i *n* |
| норсульфазол | Norsulfazōlum, i *n* |
| **О** | |
| облатка | oblata, ae *f* |
| облепиха | Hippophaë, ës *f* |
| Обозначь. | Signa. |
| одуванчик | Taraxācum, i *n* |
| окись, оксид | oxўdum, i *n* |
| оксациллин-натрий | Oxacillīnum-natrium, i *n* |
| оксид, окись | oxўdum, i *n* |
| окситетрациклин | Oxytetracyclīnum, i *n* |
| олеандомицин | Oleandomycīnum, i *n* |
| олива | Oliva, ae *f* |
| опий | Opium, i *n* |
| оротат | orotas, ātis *m* |
| осажденный | praecipitātus, a, um |
| осарбон | Osarbonum, i *n* |
| основный карбонат | subcarbonas, ātis *m* |
| основный нитрат | subnitras, ātis *m* |
| отвар | decoctum, i *n* |
| от кашля | contra tussim |
| очищенный | depuratus, a, um (порошок, сера)  rectificatus, a, um (спирт, скипидар)  purificatus, a, um (вода) |
| **П** | |
| палочка | bacillus, i *m* |
| папаверин | Papaverīnum, i *n* |
| парацетамол | Paracetamolum, i *n* |
| паста  пастилка | pasta, ae *f*  pastillus, i *m* |
| пенициллин | Penicillīnum, i *n* |
| пентоксил | Pentoxylum, i *n* |
| пепсин | Pepsinum, i *n* |
| пероксид, перекись | peroxўdum, i *n* |
| персик | Persicum, i *n* |
| пилюля | pilŭla, ae *f* |
| пластырь | emplastrum, i *n* |
| пластырь простой  пластырь свинцовый | emplastrum simplex  emplastrum Plumbi |
| пластырь сложный | emplastrum compositum |
| платифиллин  пленка, пластинка | Platyphyllīnum, i *n*  lamella, ae *f*; membranŭla, ae *f* |
| плод | fructus, us *m* |
| по, поровну | ana |
| подорожник | Plantāgo, ĭnis *f* |
| подсолнечник | Helianthus, i *m* |
| покрытый оболочкой | obductus, a, um |
| полынь (горькая) | Absinthium, i *n* |
| порошок | pulvis, ěris *m* |
| порошок мелкий | pulvis (ěris) subtilis (is) |
| порошок мельчайший | pulvis (ěris) subtilissimus (i) |
| порошок растворимый | pulvis (ěris) solubilis (is) |
| почка *(растения)*  присыпка | gemma, ae *f*  aspersio, onis *f* |
| прозрачный, светлый | lucidus, a, um |
| Простерилизовать (= Пусть будет простерилизовано) | Sterilisetur! |
| Простерилизуй! | Sterilisa. |
| простой | simplex, icis |
| противоастматический | antiasthmatĭcus, a, um |
| Пусть будет выдано. = Выдать. | Detur. |
| Пусть будут выданы такие дозы числом…= Выдать такие дозы числом | Dentur tales doses numero… |
| Пусть будет обозначено = Обозначить | Signetur. |
| Пусть будет простерилизовано. = Простерилизовать. | Sterilisetur! |
| Пусть будет смешано. = Смешать. | Misceātur. |
| пустырник | Leonūrus, i *m* |
| **Р** | |
| разбавленный, разведенный | dilutus, a, um |
| разовая доза | pro dosi |
| раствор | solutio, ōnis *f* |
| раствор водный | solutio aquosa |
| раствор глицериновый | solutio glycerinosa |
| раствор масляный | solutio oleosa |
| раствор спиртовый | solutio spirituosa |
| растворимый | solubĭlis, e |
| ревень | Rheum, i *n* |
| ромашка | Chamomilla, ae *f* |
| ртуть | Hydrargyrum (Mercurium), i *n* |
| рутин | Rutīnum, i *n* |
| **С** | |
| салицилат | salicylas, ātis *m* |
| сахар | Sacchǎrum, i *n* |
| сбор  ̴ *аппетитный (горький)*  *̴ противоастматический*  *̴ желчегонный*  *̴ потогонный*  *̴ мочегонный*  *̴ слабительный*  *̴ грудной*  *̴ поливитаминный*  *̴ успокоительный*  *̴ желудочный* | species, ērum *f*  *s. amārae*  *s. antiasthmatĭcae*  *s. cholagōgae*  *s. diaphoretĭcae*  *s. diuretĭcae*  *s. laxantes*  *s. pectorāles*  *s. polyvitaminicae*  *s. sedatīvae*  *s. stomachicae* |
| свежий | recens, ntis |
| светлый, прозрачный | lucidus, a, um |
| свеча, суппозиторий | suppositorium, i *n* |
| свинец | Plumbum, i *n* |
| семя | semen, ĭnis *n* |
| сенна | Senna, ae *f* |
| сера | Sulfur, uris *n* |
| сера осажденная | Sulfur (uris) praecipitatum (i) |
| серебро | Argentum, i *n* |
| серый | cinereus, a, um |
| синестрол | Synoestrōlum, i *n* |
| синий, голубой | coeruleus, a, um |
| синтомицин | Synthomycīnum, i *n* |
| сироп | sirŭpus, i *m* |
| сироп сахарный | sirŭpus Sacchǎri |
| сколько нужно | quantum satis |
| слизь | mucilago, ĭnis *f* |
| сложный | compositus, a, um |
| Смешай. | Misce. |
| Смешай, пусть получатся (образуются)… | Misce, fiant + сущ. в *Nom. Pl.* |
| Смешай, чтобы получилась / образовалась | Misce, fiat + сущ. в *Nom.Sg.* |
| Смешать (= Пусть будет смешано) | Misceātur. |
| сок | succus, i *m* |
| солодка | Glycyrrhīza, ae *f* |
| спирт  спирт нашатырный | spiritus, us *m*  solutio (ōnis *f*) Ammonii caustici |
| спирт этиловый | spiritus (us) aethylicus (i) |
| спиртовый | spirituōsus, a, um |
| спрей | spray *(нескл.)* |
| стерилизованный | sterillisātus, a, um |
| стерильный | sterilis, e |
| стрептомицин | Streptomycīnum, i *n* |
| стрептоцид | Streptocidum, i *n* |
| стрихнин | Strychnīnum, i *n* |
| сульфадимезин | Sulfadimezīnum, i *n* |
| сульфат | sulfas, ātis *m* |
| сульфацил-натрий | Sulfacylum-natrium, i *n* |
| суппозиторий, свеча | suppositorium, i *n* |
| суппозиторий ректальный | suppositorĭum rectāle |
| суппозиторий вагинальный | suppositorĭum vagināle |
| суспензия, взвесь | suspensio, ōnis *f* |
| суточная доза (на день) | pro die |
| сухой | siccus, a, um |
| **Т** | |
| таблетка | tabuletta, ae *f* |
| таблетка, покрытая оболочкой | tabuletta obducta |
| тальк | Talcum, i *n* |
| таннин | Tannīnum, i *n* |
| теобромин | Theobromīnum, i *n* |
| теофиллин | Theophyllīnum, i *n* |
| термопсис | Termopsis, idis *f* |
| терпентин, живица | Terebinthina, ae *f* |
| тетраборат | tetraboras, ātis *m* |
| тетрациклин | Tetracyclinum, i *n* |
| тимол | Thymolum, i *n* |
| тиопентал-натрий | Thiopentalum-natrium, i *n*  Thiopentali-natrii |
| толокнянка, медвежье ушко | Uva (ae,f) ursi |
| трава | herba, ae *f* |
| тысячелистник | Millefolium, i *n* |
| **У** | |
| углерод | Carboneum, i *n* |
| уголь  *уголь активированный* | carbo, ōnis *m*  *carbo activatus* |
| укроп | Foeniculum, i *n* |
| успокоительный | sedatīvus, a, um |
| **Ф** | |
| фенацетин | Phenacetīnum, i *n* |
| фенилсалицилат | Phenylii salicylas (ātis *m*) |
| фенобарбитал | Phenobarbitālum, i *n* |
| флореналь | Florenalum, i *n* |
| формообразующий | constituens, ntis |
| фосфат | phosphas, ātis *m* |
| фосфор | Phosphorus, i *m* |
| фтор | Fluorum (Phthorum), i *n* |
| фуразолидон | Furazolidonum, i *n* |
| фурацилин | Furacilīnum, i *n* |
| **Х** | |
| хинин | Chininum, i *n* |
| хлор | Chlorum, i *n* |
| хлорид | chlorĭdum, i *n* |
| хлороформ | Chloroformium, |
| **Ц** | |
| цветок | flos, floris *m* |
| церебролецитин | Cerebro-lecithinum, i *n* |
| цинк | Zincum, i *n* |
| **Ч** | |
| черника | Myrtillus, i *n* |
| чилибуха | Strychnos, i *f* |
| число | numerus, i *m* |
| чистый | purus, a, um |
| чтобы | ut |
| **Ш** | |
| шалфей | Salvia, ae *f* |
| шампунь | shampoo |
| шиповник | Rosa, ae *f* |
| шприц-тюбик | spritz-tubula, ae *f* |
| **Э** | |
| эвкалипт | Eucalyptus, i *f* |
| экстракт | extractum, i *n* |
| экстракт густой | extractum (i) spissum (i) |
| экстракт жидкий | extractum (i) fluidum (i) |
| экстракт сухой | extractum (i) siccum (i) |
| эликсир | elīxir, īris *n* |
| эмульсия | emulsum, i *n* |
| эритромицин | Erythromycīnum, i *n* |
| эстрадиол | Oestradiōlum, i *n* |
| этазол | Aethazōlum, i *n* |
| этилморфин | Aethylmorphīnum, i *n* |
| этиловый | aethylĭcus, a, um |
| эуфиллин | Euphyllīnum, i *n* |
| эфедра, хвойник | Ephĕdra, ae *f* |
| эфедрин | Ephedrīnum, i *n* |
| эфир  ̴ *для наркоза*  ̴ *медицинский* | aether, ěris *m*  *̴ pro narcosi*  *̴ medicinalis* |
| эфирный | aethereus, a, um |
| **Я** | |
| ягода | bacca, ae *f* |